



144^e ANNÉE
6 MAI 2006
VOLUME 7 N° 8



**Cahiers
des Voltigeurs**



SOMMAIRE

Programme	Page 2
Le commandant	Page 3
Le colonel honoraire	Page 4
Le lieutenant-colonel honoraire	Page 5
Membres honoraires	Page 6
Grand Ami International	Page 7
Nos Honoraires	Page 8
Membres honoraires, Grands Amis Internationaux et Affiliations	Page 9
Program	Page 11
The commanding officer	Page 12
The honorary colonel	Page 13
The honorary lieutenant-colonel	Page 14
Honorary members	Page 15
Great International Friends	Page 16
Les Voltigeurs de Québec	Page 18
Biographie du 38 ^e commandant	Page 20
Passation de commandement	Page 22
Moi du commandant sortant	Page 20
Les commandants / The commanding officers	Page 26
Sergents Majors Régimentaires	Page 27
La 143 ^e année en photos	Page 28
L'entraînement de la Cie A	Page 32
Formation à Paris	Page 34
Via régimentaire	Page 36
Historique de la musique des Voltigeurs de Québec	Page 37
Les Clairons et Tambours Régimentaires	Page 38
Le monument des Voltigeurs	Page 39
La Manège Militaire des Voltigeurs de Québec	Page 40
In memoriam	Page 44

RÉDACTION DU CAHIER

Responsable de la publication	Capitaine Jean Tailleux, aumônier
Mise en page et composition	Caporal-chef Gabriel Plante
Collaboration spéciale	Caporal Pierre Pâpin

Publié avec l'approbation du Commandant
et grâce au support de la Fondation Les Voltigeurs de Québec.



144^e anniversaire du régiment
« Les Voltigeurs de Québec »

Accueil de Monsieur David Rockefeller
à titre de
Grand Ami International

Sous la présidence d'honneur du
Colonel honoraire
le colonel(h) Marcel Jobin, CM, CQ, CCSS, CD

Le samedi 6 mai 2006
Manège Militaire Voltigeurs de Québec

PROGRAMME DES CÉLÉBRATIONS DU 144^e ANNIVERSAIRE

Le vendredi 5 mai 2006	19h00	Dîner régimentaire au Cercle de la garnison en présence de monsieur David Rockefeller.
Le samedi 6 mai 2006	09h00	Messe commémorative à la Basilique Notre-Dame de Québec.
	11h00	Prise d'Armes au Manège Militaire Voltigeurs de Québec.

**SÉQUENCE DES ÉVÉNEMENTS
DE LA PRISE D'ARMES DU 6 MAI 2006**

1. Rassemblement de la troupe
2. Entrée des officiers
3. Entrée des Clairons et Tambours Régimentaires
4. Accueil des dignitaires
5. Arrivée du nouveau Grand Ami International
6. Revue du Régiment
7. Défilé du Régiment
8. Remise des trophées, certificats et récompenses
9. Allocutions
10. Cérémonie d'intronisation
11. Allocutions
12. Feu de joie
13. Hymne national
14. Avance en formation de revue
15. Retrait des Clairons et Tambours Régimentaires
16. Retrait de la troupe
17. Réception à l'intérieur de la salle d'Armes

LE COMMANDANT

Lieutenant-colonel Éric Gosselin, CD



J'ai le plaisir de vous souhaiter la bienvenue dans le Manège Militaire Voltigeurs de Québec. C'est avec joie que nous vous accueillons à nouveau pour souligner le 144^e anniversaire de la fondation du Régiment Les Voltigeurs de Québec. Cette parade est aussi l'occasion d'accueillir un nouveau Grand Ami International, monsieur David Rockefeller, personnalité bien connue à travers le monde, qui vient enrichir la liste déjà prestigieuse de nos Grands Amis Internationaux.

L'année qui se termine a été une année pleine de défis et d'efforts collectifs. Les objectifs que nous devons dépasser et ceux que nous poursuivons sont audacieux. Pour y parvenir, cela demande à chaque Voltigeur du professionnalisme, de la persévérance et un sens de l'engagement. Aux officiers, sous-officiers, membres de la troupe et du Musée, je prends le temps de vous remercier et féliciter pour votre assiduité, votre rendement et la qualité de votre performance. L'année à venir s'annonce pleine de changement et de restructuration au sein des FC et du Régiment et nous devons être prêts à relever les défis qui nous attendent. À vous parents et amis des Voltigeurs associés par votre soutien à notre grande famille régimentaire, sachez que votre présence en cette journée anniversaire est très appréciée.

Enfin, à monsieur David Rockefeller, que nous intronisons Grand Ami International, je souhaite au nom de tous les membres et amis des Voltigeurs de Québec une chaleureuse bienvenue dans la grande famille régimentaire.

LE COLONEL HONORAIRE

Colonel Marcel Jobin, CM, CQ, CCSS, CD



C'est un grand privilège de présider cette année encore les fêtes régimentaires soulignant le 144^e anniversaire de fondation de notre beau Régiment. Nous avons l'honneur d'accueillir en ces fêtes un Grand Ami International en la personne de monsieur David Rockefeller, personnalité bien connue des États-Unis d'Amérique. Je lui souhaite la plus cordiale bienvenue au sein de la famille du plus ancien Régiment canadien-français du Canada.

Les Fêtes régimentaires sont aussi l'occasion de souligner la qualité et les résultats obtenus par le travail quotidien des Voltigeurs. Je tiens à vous féliciter pour la qualité de votre rendement, votre discipline et votre tenue remarquables. Cela fait honneur à tous ceux qui ont contribué à bâtir la réputation des Voltigeurs de Québec depuis sa fondation en 1862. Je félicite de façon particulière les Voltigeurs qui ont terminé cette année, avec succès, une étape de leur formation. La progression de votre formation est essentielle pour maintenir le niveau d'excellence qui fait la marque de notre unité.

Vous me permettez, en terminant, de souligner la disparition de plusieurs de nos anciens et de nos amis Voltigeurs durant la dernière année. Je tiens à assurer spécialement nos amis du Musée que nous sommes touchés par la disparition de leurs compagnons. Nous ne les oublierons jamais. Enfin, je tiens à remercier ceux qui ont accepté de continuer l'œuvre que ces regrettés Voltigeurs ont accompli avec tant de générosité.

LE LIEUTENANT-COLONEL HONORAIRE

Brigadier-général (r) Marc-André Bélanger, CD



Je suis convaincu que la date du 6 mai 2006 sera une date importante dans la mémoire collective des membres du Régiment et de son histoire. En effet à l'occasion de la prise d'armes soulignant le 144^e anniversaire du Régiment, nous avons l'honneur d'introniser Monsieur David Rockefeller à titre de Grand Ami International des Voltigeurs de Québec. Le respect qu'on témoigne aujourd'hui aux Voltigeurs de Québec provient, bien sûr, des faits et gestes qui leur sont attribuables, mais aussi des personnalités importantes qui ont joint leurs noms au Régiment que se soit à titre de Membres honoraires ou de Grand Ami International. Monsieur David Rockefeller est une légende non seulement pour nos amis américains, mais aussi pour les générations qui ont vécu les années d'après guerre, la simple évocation de son nom rappelle le rêve américain, le développement effréné d'une économie gigantesque et le succès dans plus d'un domaine d'excellence. L'honneur qu'il nous fait aujourd'hui d'être parmi nous est une autre occasion d'évoquer la grandeur d'âme de nos citoyens-soldats à qui nous demandons d'exceller autant dans leurs carrières civiles que militaires; quel modèle à suivre !

Les Grands Amis actuels du Régiment, le comte de Launoit de Belgique, Monsieur Maurice Druon de l'Académie Française et Monsieur Larry Young de Chine se joignent à tous les membres du Régiment pour souhaiter la bienvenue à Monsieur David Rockefeller. En sa qualité de premier régiment canadien-français, cet honneur reconferme la justesse et la confiance en nos valeurs propres et l'aspiration de chacun des membres à l'excellence pour soi et pour le Régiment. Le travail assidu de chacun permet au Régiment d'assumer ses responsabilités envers la communauté et à défendre notre pays avec courage et fierté.

Membres Honoraires

LIEUTENANT-COLONEL(R) ANDRÉ DESMARAIS, CD



C'est avec honneur et fierté que nous recevons aujourd'hui monsieur David Rockefeller, à titre de Grand Ami International du Régiment des Voltigeurs de Québec.

En effet, après avoir admis trois grands amis au cours des quinze dernières années, soit monsieur Jean-Pierre De Launoit de Belgique, monsieur Maurice Druon de la France et monsieur Larry Yung de la République Populaire de Chine, il était tout naturel de se tourner vers nos voisins du sud pour inviter une personne remarquable comme monsieur Rockefeller. Issu d'une illustre famille américaine dont l'énorme influence économique et sociale remonte au siècle dernier, monsieur Rockefeller a présidé au cours de sa longue carrière plusieurs entreprises d'envergure, dont la Chase Manhattan Bank et le Rockefeller Group.

Réputé non seulement pour sa remarquable vision des affaires, mais aussi pour sa vaste expertise en relations internationales et pour son inlassable implication au mieux-être de ses concitoyens, monsieur Rockefeller incarne au plus profond de lui-même, les valeurs fondamentales de notre Régiment.

En accueillant monsieur Rockefeller dans notre Régiment, les Voltigeurs confirment leur attachement à notre allié traditionnel et s'assure la collaboration exceptionnelle d'un homme plus grand que nature.

Nous souhaitons très chaleureusement la bienvenue à monsieur David Rockefeller. Cette journée marquera sans aucun doute l'histoire du Régiment.

Grand Ami International

Mr. David Rockefeller



En 1981, David Rockefeller quittait la Présidence du Conseil de La Chase Manhattan Bank et devenait membre de l'International Council of JP Morgan jusqu'en 2005. M. Rockefeller a été Président du conseil du Rockefeller Group, Inc., de 1981 à 1995 et Président du conseil du Rockefeller Center Properties, Inc. Trust de 1996 à avril 2001. En 1987, Monsieur Rockefeller quittait la Présidence du conseil du Rockefeller Brothers Fund, un organisme charitable créé en 1940 par Monsieur Rockefeller et ses frères. Il a été Président du conseil du Museum of Modern Art de New York et en est maintenant Président Éméritus et Membre honoraire à vie. Monsieur Rockefeller a depuis longtemps été impliqué dans le développement des relations internationales et des affaires publiques. Il a notamment été Président du Council on Foreign Relations de 1970 à 1985 et préside maintenant le Conseil consultatif international de cet organisme.

Monsieur David Rockefeller est président honoraire de l'Americas Society et de sa société affiliée, le Council of the Americas, un organisme qu'il a fondé pour promouvoir une meilleure entraide entre les Amériques ainsi qu'une meilleure communication entre les secteurs privés et publics tant au niveau des affaires que du domaine culturel. Il fut Président du conseil de 1981 à 1992. Monsieur Rockefeller a été Président du conseil du Rockefeller University durant de nombreuses années et il est maintenant Président honoraire, Membre honoraire à vie et Président Éméritus du R.U. Council. Il a aussi été Président du Harvard College Board of Overseers. Monsieur Rockefeller a deux fils, quatre filles, dix petits-enfants et une arrière petite-fille. Son épouse Margaret McGrath est malheureusement décédée en mars 1996.

Nos Honoraires / Our Honoraries

Colonel-honoraire Marcel Jobin, CM, CQ, CCSS, CD

Lieutenant-colonel honoraire Egen(r) Marc-André Bélanger, CD

Les Honoraires / Our Honoraries

LcolH Thomas A.H. ROY	02-02-1898	au	14-08-1899
LcolH Sir Wilfrid LAURIER	01-09-1899	au	17-02-1919
ColH Mgén T-Louis TREMBLAY	01-11-1920	au	28-03-1951
LcolH J.T. DONOHUE	01-10-1921	au	12-05-1947
LcolH Gaston PRATTE	31-03-1948	au	30-03-1962
ColH Louis S. SAINT-LAURENT	10-10-1953	au	25-07-1973
LcolH Wilbrod BHERER	01-11-1966	au	15-10-1968
LcolH Claude PRATTE	01-01-1970	au	26-06-1977
ColH Claude PRATTE	27-06-1977	au	28-09-1986
LcolH René AMYOT	23-06-1977	au	22-06-1980
LcolH Paul-A. AUDET	15-01-1983	au	28-09-1986
ColH Paul-A. AUDET	28-09-1986	au	09-09-1989
LcolH Marcel JOBIN	28-09-1986	au	09-09-1989
LcolH André DESMARAIS	09-09-1989	au	04-05-2002

*Membres honoraires et grands amis internationaux /
Honorary members and great international friends*

Membres Honoraires / Honorary Members

Président des membres honoraires / President of the honorary members
Monsieur Paul Desmarais, PC, CC 08-06-1986

Monsieur Allan R. Taylor, OC, LL.D.	15-05-1988
Monsieur Jean Chrétien, CP, CR, BA, LL.D.	09-05-1998
Lieutenant-colonel(R) André Desmarais, CD	04-05-2002
Monsieur Jean Pelletier, OC, OQ	07-05-2005

Grands Amis Internationaux / Great International Friend

Le Comte Jean-Pierre de Launoit, Belgique	06-10-1991
Monsieur Larry Yung, République populaire de Chine	19-10-1995
Monsieur Maurice Druon, France	27-09-1992

Affiliations

The Duke of Wellington	05-05-1953
Le NCSM Ville de Québec	10-05-1997
L'escadron 629 Kiwanis-Sillery	05-11-1997

In memoriam

Au moment d'aller à l'impression nous avons appris avec regrets le décès de monsieur Ian D. Sinclair, OC, QC le 7 avril 2006 à l'âge de 93 ans. Monsieur Sinclair était Membre honoraire depuis le 19 mai 1984. Toutes nos condoléances à sa famille et à ses proches.

At press time, we learned with regret the passing away of Mr Ian D. Sinclair, OC, QC April 7, 2006, aged 93. Mr Sinclair was an honorary member since May 18, 1984. All our condolences to his family and friends.



144th anniversary of the Regiment
"Les Voltigeurs de Québec"

Welcoming of Mr David Rockefeller
As
Great International Friend

Under the
Honorary Presidency of
Honorary Colonel(h) Marcel Jobin, CM, CQ, CCSS, CD

Saturday May 6, 2006
Military Armoury Voltigeurs de Québec

PROGRAM FOR THE 144th ANNIVERSARY CELEBRATIONS

Friday May 5, 2006	7pm	Regimental Supper at the Garrison Club, in the presence of Mr David Rockefeller.
Saturday May 6, 2006	9am	Memorial Mass at the Notre-Dame de Québec Basilica.
	11am	Ceremonial Parade at the Military Armoury of the Voltigeurs de Québec.

**SEQUENCE OF EVENTS
FOR THE MAY 6, 2006 CEREMONIAL PARADE**

1. Troop assembly
2. Entrance of the Officers
3. Entrance of the Regimental Bugles and Drums
4. Welcoming of the Officials
5. Arrival of the New Great International Friend
6. Review of the Regiment
7. Regimental March Past
8. Awarding of Trophies, Certificate and Rewards
9. Addresses
10. Induction Ceremony
11. Addresses
12. Bonfire
13. The National Anthem
14. Advance and Review
15. Retreat of the Regimental Bugles and Drums
16. Retreat of the Troop
17. Reception in the Drill Hall

THE COMMANDING OFFICER

Lieutenant-colonel *Éric Gosselin, CD*



It is with great pleasure that I welcome you to the Military Armoury of the Voltigeurs de Québec. We are very happy to welcome you again for the celebration of the 144th anniversary of the founding of the Voltigeurs de Québec Regiment. This parade is also gives the opportunity to welcome a new Great International Friend, Mr David Rockefeller, world renowned personality, who will enrich the already prestigious list of our Great International Friends.

The year that has ended was full of challenges and collective efforts. The objectives that we were required to fulfill and those that we are pursuing are daring. Success will necessitate professionalism, perseverance and the sense of commitment of every Voltigeur. To the officers, junior officers, members of the troop and of the Museum, I wish to thank you and congratulate you for your devotion to work, and the quality of your performance. The coming year promises to be filled with changes and restructuring within the CF and Regiment, and we must be ready to answer the challenges that are awaiting us. To you, parents and friends of the Voltigeurs, and your support of our great regimental family, please be assured that your presence on this anniversary day is much appreciated.

Finally, to Mr David Rockefeller, whom we are inducting as Great International Friend, I wish, in the name of all the members and friends of the Voltigeurs de Québec, a warm welcome in our great regimental family.

THE HONORARY COLONEL

Colonel *Marcel Jobin, CM, CQ, CCSS, CD*



It is a great privilege this year again to preside the regimental celebrations for the 144th anniversary of the founding of our great Regiment. We are honoured to welcome to the celebrations a Great International Friend, Mr David Rockefeller, a well-know personality from the United States of America. I wish him the most cordial welcome to the family of the oldest French-Canadian Regiment in Canada.

The regimental celebrations are also the opportunity to underscore the quality and the results obtained by the daily work of the Voltigeurs. I wish to congratulate you for the quality of your performance, your discipline and your outstanding conduct. It honours all who have contributed to building the reputation of the Voltigeurs de Québec since its founding in 1862. I especially congratulate the Voltigeurs who have successfully finished a stage of their training. Your progress is essential in maintaining the level of excellence that is the symbol of your unit.

Please allow me to mention the passing of several of our veterans and of Voltigeurs friends during the last year. I especially wish to assure our friends of the Museum that we are deeply moved by the loss of their companions. We will never forget them. Finally, I wish to thank those who have accepted to continue the work that they accomplished with such generosity.

THE HONORARY LIEUTENANT-COLONEL

Brigadier-général (r) Marc-André Bélanger, CD



I am certain that the date of May 6, 2006 will be an important date in the collective memory of the Regiment and of its history. To celebrate the ceremonies highlighting the 144th anniversary of the Regiment, we are honoured to induct Mr David Rockefeller as Great International Friend of the Voltigeurs de Québec. The respect shown today to the Voltigeurs de Québec results from its exploits, and also from the important personalities that joined the Regiment, as honorary Members or Great International Friends. Mr David Rockefeller is a legend with our American friends, and also to the generations that suffered the years after the war. The simple evocation of his name reminds us of the American dream, of the incredible development of a

gigantic economy and of the successes in many domains of excellence. The honour that his presence bestows upon us today is another opportunity to bring to mind the greatness of our soldier-citizens, to whom we ask to excel as much in their civilian and military careers; a great model!

The present Great Friends of the Regiment, the count of Launoit of Belgium, Mr Maurice Druon of the French Academy and Mr Monsieur Larry Young of China, join all members of the Regiment to wish a warm welcome to Mr David Rockefeller. This honour confirms the fairness and confidence in the values of the first French Canadian regiment and the commitment of each of its members to excellence, for himself and the Regiment. The hard work of each allows the Regiment to assume its responsibilities for the community and defend our country with courage and pride.

Honorary Members

LIEUTENANT-COLONEL(R) ANDRÉ DESMARAIS, CD



It is with honour and pride that we welcome today Mr David Rockefeller, as Great International Friend of the Regiment of the Voltigeurs de Québec.

We have inducted three Great Friends during the last 15 years, Mr Jean-Pierre De Launoit of Belgium, Mr Maurice Druon, of France, and Mr Larry Yung of the Popular Republic of China. It was natural to look to our neighbour to the South and invite a person as outstanding as Mr Rockefeller. Born in an illustrious American family, whose considerable economic and social influence began in the last century, Mr Rockefeller was president, during his long career, of several large companies, including the Chase Manhattan Bank and the Rockefeller Group.

Mr Rockefeller is famous for his outstanding business acumen, and also for his vast expertise in international relations and for his untiring commitment to the well-being of his compatriots. He truly represents the fundamental values of our Regiment.

By welcoming Mr Rockefeller in our Regiment, the Voltigeurs confirm their friendship for our traditional ally, assuring the exceptional cooperation of a great man.

We wish a warm welcome to Mr Rockefeller. This day will mark the history of the Regiment.

Great International Friends

Mr. David Rockefeller



David Rockefeller retired as Chairman of the Chase Manhattan Bank in 1981, and served as a member of the International Council of JP Morgan until August 2005. Mr. Rockefeller served as Chairman of the Rockefeller Group, Inc., from 1981 to 1995, and as Chairman of Rockefeller Center Properties, Inc. Trust, from 1996 to April 2001.

In 1987 Mr. Rockefeller stepped down as Chairman of the Rockefeller Brothers Fund, a grant-making organization founded in 1940 by Mr. Rockefeller and his brothers. He is the former Chairman of The Museum of Modern Art, and continues as Chairman Emeritus and Life Trustee. He continues to serve as chairman of the Stone Barns Restoration Corporation, which promotes community-based, sustainable agriculture.

Mr. Rockefeller has wide-ranging interests and involvement in the fields of international relations and civic affairs. He served as Chairman of the Council on Foreign Relations from 1970 to 1985 and now chairs its International Advisory Board. He was instrumental in creating the International Executive Service Corps, a volunteer group of retired people that provides technical and managerial assistance to private enterprise in developing nations. He helped to found the Trilateral Commission in 1973 and in 1991 stepped down as its North American Chairman, now serving as Honorary Chairman. In 1979, he co-founded the New York City Partnership, which is dedicated to economic development and effective governance in New York City through private-public partnerships.

He is Honorary Chairman of the Americas Society and its affiliate, the Council of the Americas, an organization which he founded to promote closer inter-American cooperation, both on a business and cultural level, as well as better communication between the public and private sectors. He served as Chairman from 1981 through 1992.

Mr. Rockefeller served as Chairman of The Rockefeller University for many years and is now Honorary Chairman, a Life Trustee, and Chairman Emeritus of the R.U. Council. He has also been President of the Harvard College Board of Overseers. Mr. Rockefeller graduated from Harvard College and holds the Ph.D. in Economics from the University of Chicago, where he is a Life Trustee. During World War II, he served as an intelligence officer in North Africa and Southern France and was an Assistant Military Attaché in Paris at the time he was demobilized as a Captain in 1945.

Mr. Rockefeller has two sons, four daughters, ten grandchildren, and one great-granddaughter. His wife of 55 years, the former Margaret McGrath, died in March, 1996.

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

Mis sur pied le 7 mars 1862, cinq ans avant la Confédération canadienne, le régiment des Voltigeurs de Québec constitue le premier régiment canadien-français. Héritier d'une tradition séculaire, il poursuit essentiellement la même mission que celle des miliciens d'avant et d'après la Conquête, dans des conditions à tout le moins analogues. Bien plus, fondé par le lieutenant-colonel Charles-René-Léonidas d'Irumberry de Salaberry, fils du vainqueur de la célèbre bataille de Châteauguay, il apparaît comme ayant des liens de parenté étroits avec l'illustre corps des Voltigeurs canadiens levé le 15 avril 1812 à l'occasion de l'invasion américaine. Depuis sa fondation, des milliers de Canadiens ont endossé l'uniforme des Voltigeurs de Québec. Rares sont les familles québécoises qui n'ont pas compté un ou plusieurs de leurs membres dans le régiment. Au cours de la Grande Guerre (1914-1918), le régiment fut entièrement mobilisé. Également, il contribua à la formation de plusieurs bataillons appelés à faire partie de la force expéditionnaire qui s'illustra en France. Les Voltigeurs se méritèrent ainsi plusieurs honneurs de bataille au cours de ce conflit: Mont-Sorrel, Somme, Arras, Côte 70, Ypres, Amiens. Plusieurs membres du régiment ont servi au sein des opérations de maintien de la paix des Forces des Nations Unies au Golan, à Chypre, dans le territoire de l'ancienne Yougoslavie, à Haïti et, plus récemment, en Afghanistan. Le respect que l'on témoigne aujourd'hui envers l'unité provient, il va sans dire, des faits et gestes qu'elle a posés en temps de guerre. Il provient aussi de la valeur incontestable qui a été la sienne en temps de paix et du nombre d'officiers, sous-officiers et soldats qui ont appartenu à l'unité depuis sa formation.

Au cours de son histoire, deux lieutenants-gouverneurs du Québec ont servi dans ses rangs et deux premiers ministres canadiens en furent colonel honoraire. Il s'agit de Sir Wilfrid Laurier et de l'honorable Louis St-Laurent. Monsieur Marcel Jobin assume actuellement la fonction de Colonel honoraire du Régiment. Le Régiment compte aussi sur l'appui de cinq personnalités canadiennes, à titre de *Membres honoraires*: monsieur Paul Desmarais, monsieur Allan R. Taylor, monsieur Jean Chrétien, le lieutenant-colonel André Desmarais et monsieur Jean Pelletier. L'unité se glorifie aussi de trois *Grands Amis Internationaux*: le comte Jean-Pierre De Launoit, de Belgique, monsieur Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'Académie française et monsieur Larry Yung de la République populaire de Chine.

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

The regiment of the Voltigeurs de Québec was founded March 7, 1862, five years before the Canadian Confederation, and is the first French-Canadian regiment. A heritage to a centuries old tradition, it essentially follows the same mission as that of the soldiers before and after the Conquest, under similar conditions. It was founded by lieutenant-colonel Charles-René-Léonidas d'Irumberry de Salaberry, son of the victorious general at the famous battle of Châteauguay. The regiment has close ties with the illustrious corps of the Canadian Voltigeurs, created on April 15, 1812, during the American invasion. Since its founding, thousands of Canadians have worn the uniform of the Voltigeurs de Québec. Few are the Quebec families who have not had one or several members in the regiment. During World War I (1914-1918), the regiment was fully mobilized. The regiment contributed to the formation of several battalions called to be part of the expeditionary force that earned great fame in France. The Voltigeurs received many battle honours during this conflict: Mont-Sorrel, Somme, Arras, Côte 70, Ypres, Amiens.

Several members of the regiment have served in the peacekeeping efforts of the United Nations in Golan, Cyprus, in the old Yugoslavia, in Haiti and more recently, in Afghanistan. The respect shown to the regiment is a result of its exploits during the war. It also results from its unquestionable value during peace and the number of officers, junior officers and soldiers that have belonged to the unit since its foundation. Two lieutenant-governors of Quebec have served in its ranks and two Canadian Prime Ministers were its honorary colonels. They are Sir Wilfrid Laurier and the Right Honourable Louis St-Laurent. Mr Marcel Jobin presently assumes the functions of honorary colonel of the Regiment. The Regiment can also count on the support of five Canadian personalities, as honorary members: Mr Paul Desmarais, Mr Allan R. Taylor, Mr Jean Chrétien, lieutenant-colonel(r) André Desmarais, and Mr Jean Pelletier. The unit also is proud of three Great International Friends: count Jean-Pierre De Launoit of Belgium, Mr Maurice Druon, perpetual secretary of the French Academy and Mr Larry Yung of the Popular Republic of China.

Biographie du 38^e commandant des Voltigeurs

Lieutenant-colonel Éric Gosselin, CD



Le lieutenant-colonel Éric Gosselin est né à Verdun le 17 décembre 1966. Il a fait ses études secondaires à Cabano, puis a fréquenté les collèges de La Pocatière et de Sainte-Foy, où il a obtenu son diplôme d'études collégiales. Il est Bachelier en Anthropologie et en Civilisations anciennes à l'Université Laval (1991) et a complété depuis une formation en informatique.

La carrière militaire du lieutenant-colonel Éric Gosselin a débuté en mai 1991, alors qu'il s'est enrôlé comme soldat au Régiment Les Voltigeurs de Québec. Par la suite, il a complété sa formation d'officier aux centres d'entraînement des BFC de Valcartier et de Gagetown et a reçu sa commission d'officier en 1992.

Il a occupé depuis diverses fonctions au sein du Régiment : commandant de peloton, officier recruteur, commandant de la compagnie opérationnelle, commandant de la compagnie de services et officier des opérations. Durant les périodes estivales, il a participé aux activités du Centre d'Instruction de la Milice soit à titre de commandant de cours de métier, commandant de cours de leadership et commandant de divers cours de spécialisation.

En janvier 2004, il est nommé commandant adjoint de l'unité. Au cours de l'été 2005, le lieutenant-colonel Éric Gosselin complète avec succès le cours de commandement et d'état-major de la milice à Kingston en Ontario.

Le 24 septembre 2005, le lieutenant-colonel Gosselin devient le 38^e commandant des Voltigeurs de Québec.

Dans sa carrière civile, il occupe depuis 2001, la fonction de chargé de projet au sein du Groupe LGS, une firme de consultation en informatique. Il est responsable de la planification et de la mise en œuvre de projets d'envergure au sein de nombreux ministères, organismes gouvernementaux et entreprises privées.

Il est marié à Madame Isabelle Serré et le couple a une fille: Sophie.



La cérémonie de passation de commandement s'est effectuée le 24 septembre 2005 au Manège Militaire Voltigeurs de Québec sous la présidence d'honneur du colonel Michel Demers, commandant du 35^e Groupe Brigade du Canada.

Le lieutenant-colonel Éric Gosselin est devenu alors le XXXVIII^e commandant depuis la fondation des Voltigeurs de Québec le 7 mars 1862.

Passation de commandement



23 septembre 2005, Salle Régimentaire
Repas régimentaire. Le lieutenant-colonel François Dion et lieutenant-colonel Éric Gosselin.



23 septembre 2005, Salle Régimentaire.
Remise d'une plaque souvenir au lieutenant-colonel François Dion, 37^e commandant des Voltigeurs de Québec.



23 septembre 2005, Salle Régimentaire.
Allocution de monsieur Jean Pelletier, membre honoraire des Voltigeurs de Québec depuis le 4 mai 2005.



23 septembre 2005, Salle Régimentaire.
(de g à d) On reconnaît notre colonel honoraire, le colonel (h) Marcel Jobin et le commandant du 35^e Groupe-brigade du Canada, le colonel Michel Demers.

Passation de commandement



23 septembre 2005, Salle Régimentaire.
(de g à d) Notre sergent-major régimentaire, l'adjutant-chef Maurice Bolduc et le futur commandant le lieutenant-colonel Éric Gosselin.



24 septembre 2005, Salle d'Armes du Manège Militaire Voltigeurs de Québec.
Passation de commandement. L'entrée des Clairons et Tambours Régimentaires.



24 septembre 2005, Salle d'Armes du Manège Militaire Voltigeurs de Québec. Passation de commandement. Revue des Voltigeurs de Québec par le colonel Michel Demers et le commandant sortant, le lieutenant-colonel François Dion.



24 septembre 2005, Salle d'Armes du Manège Militaire Voltigeurs de Québec. Passation de commandement. Le lieutenant-colonel François Dion 37^e commandant des Voltigeurs de Québec remet le commandement temporairement au colonel Michel Demers en lui remettant son épée.

Passation de commandement



24 septembre 2005. Salle d'Armes du Manège Militaire Voltigeurs de Québec. Passation de commandement. Le colonel Michel Demers remet le commandement au 38^e commandant des Voltigeurs de Québec, le lieutenant-colonel Éric Gosselin en lui confiant l'épée du commandant.



24 septembre 2005. Salle d'Armes du Manège Militaire Voltigeurs de Québec. Passation de commandement. Le colonel honoraire Marcel Jobin reçoit et transmet les Claviers et Tambours Régimentaires au nouveau commandant.



24 septembre 2005. Salle d'Armes du Manège Militaire Voltigeurs de Québec. Passation de commandement. Remise des fleurs à l'épouse du commandant sortant, madame Sonia Richard, par l'épouse du nouveau commandant, madame Isabelle Serré.



24 septembre 2005. Salle d'Armes du Manège Militaire Voltigeurs de Québec. Le nouveau commandant, le lieutenant-colonel Éric Gosselin, défile avec le régiment les Voltigeurs de Québec.

Mot du commandant sortant

Lieutenant-colonel François Dion, CD



Il y a quatre ans, j'avais le privilège d'être désigné le 37^e commandant du Régiment. Durant ces années, j'ai pu travailler avec des officiers, des sous-officiers et des soldats exceptionnels. Je veux les remercier pour l'excellence du travail accompli et le professionnalisme dont ils ont fait preuve en tout temps. Je me souviendrai de leur loyauté, de leur dévouement et de leur fierté d'être Voltigeurs. Je veux également remercier les honoraires du Régiment, le colonel Marcel Jobin et le lieutenant-colonel le Dignité Marc-André Bélanger pour l'appui inconditionnel qu'ils m'ont toujours accordé et pour leur dévouement et générosité envers le Régiment. Je tiens également à remercier de façon particulière le lieutenant-colonel (h) André Desmarais. Grâce à son dévouement, la réputation des Voltigeurs de Québec dépasse les frontières de notre pays. Ils ont été des ambassadeurs de premier plan pour notre Régiment et grâce à eux et à nos Membres honoraires, mon commandement a été rempli d'événements plus prestigieux les uns que les autres. Ce fut une tâche exigeante mais combien exaltante que de commander un Régiment avec une si belle tradition et un tel esprit de camaraderie.

Au nouveau commandant, le lieutenant-colonel Éric Gosselin, je souhaite un commandement aussi heureux que le mien et mes meilleurs vœux de succès l'accompagnent. Je veux aussi féliciter tous ceux et celles qui ont contribué à la réalisation de divers projets tel que le déménagement du Musée, la rédaction des Cahiers régimentaires, la mise en place de la salle régimentaire, la fabrication des uniformes d'époques pour nos musiciens ainsi que le dévoilement de la plaque commémorative à la basilique Notre-Dame de Québec. J'encourage tous les Voltigeurs à s'associer au Musée et à ses Cahiers qui nous rappellent le passé et qui témoignent du présent aux générations futures. Nous avons aujourd'hui le privilège d'accueillir M. David Rockefeller comme Grand ami International. Je lui souhaite la bienvenue dans cette grande famille des Voltigeurs de Québec et le remercie de nous faire l'honneur de sa présence en cette journée anniversaire.

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

LES COMMANDANTS / THE COMMANDERS

Leol Charles R.-L. De Salaberry	07-03-1862	au	11-11-1864
Leol Donald C. Thompson	19-05-1865	au	04-09-1866
Leol C.-Eugène Panet	16-11-1866	au	23-04-1880
Leol Jean-Baptiste Amyot	23-04-1880	au	16-09-1882
Leol Guillaume Amyot	16-09-1882	au	05-05-1893
Leol Thomas A.-H. Roy	05-05-1893	au	31-01-1898
Leol Arthur Evanturel, VD, ADC	22-02-1898	au	22-02-1906
Leol Oscar Evanturel	22-02-1906	au	23-02-1911
Leol Louis-G. Chabot, VD	23-02-1911	au	23-02-1918
Leol Jean-Baptiste Matte, VD	23-02-1918	au	04-01-1919
Leol Charles-A. Chauveau, VD, CR	10-02-1920	au	01-01-1924
Leol Donat Gendron, VD	01-01-1924	au	01-01-1928
Leol J.-Albert Heubien, VD	01-01-1928	au	08-12-1928
Leol Alexandre-J. Laliberté, VD	08-12-1928	au	01-10-1932
Leol Philippe Ouellet, VD	09-12-1932	au	01-10-1936
Leol Jos. Matte, VD	01-10-1936	au	01-04-1940
Leol J.-Julien Chouinard, ED	17-08-1940	au	24-01-1941
Leol Raymond Gagneau, ED	14-02-1941	au	20-08-1941
Leol J.-A.-Guy Roberge, OBE, CDA, DC	21-08-1941	au	19-09-1943
Leol T. Mirville-Dechêne, ED	19-09-1943	au	15-03-1946
Leol Jean-L. Gendron, ED	15-03-1946	au	14-03-1950
Leol J.-M. Corbett, ED	15-03-1950	au	25-05-1954
Leol J.-Raymond Carsen, CD	26-05-1954	au	31-01-1958
Leol François Matte	01-02-1958	au	01-02-1963
Leol Paul-Émile Defoy, OSs-J., CD, ADC	02-02-1963	au	31-01-1968
Leol Pierre MacDonald, CD	31-01-1968	au	31-08-1971
Leol Michel Giguère, CD	01-09-1971	au	31-08-1974
Leol Paul-Henri Dubergier, CD	01-09-1974	au	01-08-1977
Leol Marc-André Bélanger, CD	01-08-1977	au	08-06-1980
Leol Jacques Thivierge, CD	08-06-1980	au	25-09-1983
Leol Guy Lambert, CD, ADC	25-09-1983	au	25-09-1986
Leol Yvan Lachance, OMM, CD, ADC	25-09-1986	au	28-05-1989
Leol Alain Gauthier, CD	28-05-1989	au	17-05-1992
Leol Louis Dismie, CD	17-05-1992	au	14-05-1995
Leol Claude Pichette, CD	14-05-1995	au	09-05-1998
Leol Simon Hébert, CD	09-05-1998	au	04-05-2002
Leol François Dion, CD	04-05-2002	au	24-09-2005
Leol Éric Gosselin, CD	24-09-2005		

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

SERGEANTS-MAJORS RÉGIMENTAIRES

1866 - 1900

Sergent-major Alphomse Casault
Sergent-major Edmond Trudel
Sergent-major Téléphore Trudel

1901 - 2006

Sergent-major régimentaire Napoléon Leclerc
Sergent-major régimentaire J.C. Robitaille
Sergent-major régimentaire L.E. Chabot
Sergent-major régimentaire Louis Alphonse Paradis
Sergent-major régimentaire André Lizotte
Sergent-major régimentaire Roland Blackburn
Sergent-major régimentaire Jean-Paul Dufour
Sergent-major régimentaire Hector Allard
Sergent-major régimentaire Irénée Roy
Sergent-major régimentaire Paul-Émile Ouellet
Sergent-major régimentaire Gerry Blackburn
Sergent-major régimentaire Clément Tremblay
Sergent-major régimentaire Claude Pichette
Sergent-major régimentaire Jean Thivierge
Sergent-major régimentaire François Dansereau
Sergent-major régimentaire Jean-Pierre Audet
Sergent-major régimentaire Éric Godbout
Sergent-major régimentaire Clermont Ouellet
Sergent-major régimentaire Ghislain Plante
Sergent-major régimentaire Gaston Dubé
Sergent-major régimentaire Roger Dugas
Sergent-major régimentaire Maurice Bolduc

Au siècle dernier il n'existait pas, à proprement parler, de poste de Sergent-major régimentaire, qui n'un sous-officier détaché le grade de sergent-major occupait le poste le plus élevé dans la hiérarchie des sergents.

La 143^e année en photos



6 mai 2005. Cercle de la Garnison, Mess dîner. Haie d'honneur pour l'accueil des invités sous le commandement du sergent Remy Pichette.



6 mai 2005. Cercle de la Garnison, Mess dîner. Musique Régimentaire sous la direction du capitaine François Dorion.



6 mai 2005. Cercle de la Garnison, Mess dîner. Allocution du commandant, le lieutenant-colonel François Dion.



6 mai 2005. Cercle de la Garnison, Mess dîner. Remise des livres d'histoire du Régiment à monsieur Jean Pelletier, futur Membre honoraire. On reconnaît (de g. à d.) : lieutenant-colonel(r) André Desmarais, monsieur Jean Pelletier, le colonel(h) Marcel Jobin, le commandant et le bgn(r) Marc-André Bélanger.

La 143^e année en photos



7 mai 2005. Prise d'armes. Manège Militaire Voltigeurs de Québec. Sonnerie des Clairons pour le rassemblement de la troupe. On reconnaît le caporal François Chabot et le Sergent-major régimentaire, l'adjudant-chef Maurice Bolduc



7 mai 2005. Prise d'armes. Manège Militaire Voltigeurs de Québec. Arrivée du colonel honoraire Marcel Jobin et du nouveau Membre honoraire, monsieur Jean Pelletier



7 mai 2005. Prise d'armes. Manège Militaire Voltigeurs de Québec. Le lieutenant-colonel François Dion présente le trophée du Commandant qui est décerné à chaque année au meilleur fantassin. C'est caporal François Chabot qui est récipiendaire de ce trophée pour 2005.



7 mai 2005. Prise d'armes. Manège Militaire Voltigeurs de Québec. Signature des parchemins pour l'accueil du nouveau Membre honoraire. On reconnaît (de g. à d.) : le lieutenant-colonel honoraire, le bgn(r) Marc-André Bélanger ; monsieur Jean Pelletier, nouveau Membre honoraire ; le colonel honoraire Marcel Jobin et le commandant, le lieutenant-colonel François Dion.

La 143^e année en photos



3 décembre 2005. Journée de la troupe. Compétition de toboggan sur les plaines d'Abraham.



3 décembre 2005. Journée de la troupe. À gauche, le caporal Daniel Beaulieu fait une passe de « poche de sac à couchages dans un jeu de football improvisé.



3 décembre 2005. Journée de la troupe. Compétition de brancardier sur les plaines d'Abraham.



3 décembre 2005. Journée de la troupe. Repas de Noël avant les activités spéciales du soir.

La 143^e année en photos



11 décembre 05. Fête de Noël des enfants avec la fée des glaces. On attend le père Noël!



18 février 06. Entraînement de la compagnie A à Saint-Gabriel de Valcartier.



18 février 06. Entraînement de la compagnie A à Saint-Gabriel de Valcartier. Poste de contrôle de Véhicules. Il a fait -40 C° avec le facteur vent!



3 mars 06. Repas spécial soulignant l'anniversaire de fondation du Régiment. Allocution du président de la Régie, le lieutenant-colonel(r) Yvan Lachance.

ENTRAÎNEMENT DE LA CIE A

par le caporal François Rochette

Le premier exercice cet hiver 2006 avait comme objectif la familiarisation à la guerre hivernale. Cet exercice avait pour but de pratiquer les diverses «drills» qui nous permettent de garder notre potentiel à nous battre par des températures froides. La troupe était en majeure partie composée de nouveaux soldats dont certains ne sont pas encore totalement qualifiés. Le travail des anciens a donc été de transmettre l'instruction de base comme le montage des tentes, la théorie sur l'utilisation d'un poêle ou d'un fanal et les routines pour les caches. Cet exercice a été un franc succès et les membres de la troupe ont eu l'occasion de se familiariser avec cette caractéristique importante au Canada : nous avons un rude hiver!

Les 4 et 5 février, nous avons eu notre deuxième exercice hivernal. Celui-ci consistait en une patrouille de reconnaissance. La température était clémente. Les patrouilles de déroulaient en secteur civil. Cela a augmenté le niveau de réalisme de l'exercice. Les différents pelotons avaient à reconnaître des points prédéterminés dans le secteur de Saint Gabriel de Valcartier. Les membres de la compagnie A ont ainsi appris les étapes de la patrouille de reconnaissance et ont continué de se familiariser avec la guerre hivernale.

Plus tard, la fin de semaine du 18 et 19 février, nous avons effectué un exercice de point de contrôle de véhicules dans le même secteur civil que la fin de semaine précédente. Le pont de contrôle se situait à l'entrée et à la sortie d'un pont. Différents scénarios se sont déroulés durant les deux jours et nous avons eu à faire face à différentes menaces allant de kamikazes jusqu'à des civils inoffensifs. Pour la plupart d'entre nous, ce type d'exercice était nouveau. Nous avons donc grandement appris sur cette réalité de plus en plus courante durant les missions avec les Nations Unis.

La fin de semaine du 3 au 5 mars, c'est le temps des patrouilles de combat. Nous nous sommes retrouvés en secteur militaire, à Valcartier, pour parfaire nos connaissances sur ces patrouilles. Cette fin de semaine en a été une qui a été plus instructive que tactique. Plusieurs nouveaux complétaient les pelotons. Il était important de prendre le temps de leur apprendre cette technique de base. Le dimanche matin, nous avons finalement fait une embuscade pour un convoi ennemi. L'attaque a été réussie et nous sommes retournés à notre base de patrouille pour finir cette fin de semaine très instructive.

Notre dernier exercice portait sur le contrôle de foule. Il se tenait au Manège Militaire Voltigeurs de Québec. Encore une fois, c'était une nouvelle expérience pour plusieurs d'entre nous et cela a été mémorable. Nous avons commencé par apprendre les techniques de base du contrôle de foule pour ensuite les mettre en pratique dans trois scénarios. Cette fin de semaine a été riche en nouvelles expériences et en apprentissages. Nous avons pu toucher aux trois volets de la guerre soient l'aide humanitaire, les opérations offensives et le maintien de la paix.



FORMATION A PARIS

par le major Jean-François Bédard, CD

J'ai eu le privilège de suivre, l'an dernier à Paris, une formation offerte par l'École supérieure des officiers de réserve spécialistes d'état-major (ESORSEM) qui a la mission de former des officiers de réserve appelés à tenir des postes opérationnels en états-majors de forces ou organiques. Cette formation est articulée autour de l'obtention, successive, d'un diplôme d'état-major (DEM). Celui-ci est destiné à donner aux officiers les compétences pour tenir un poste de rédacteur en état-major opérationnel.

Ce diplôme est attribué à l'issue du CSORSEM, stage national de trois semaines, dont l'accès est subordonné à la réussite d'un concours, proche dans son contenu et identique dans sa forme à ceux donnant accès aux formations de deuxième degré des officiers d'active.

L'École supérieure des officiers de réserve spécialistes d'état-major (ESORSEM) constitue par ailleurs la "maison-mère" des ORSEM et assure le lien avec la Réunion des ORSEM. L'histoire de cette École tire son origine d'une réussite née d'un amer constat fait à la suite du désordre régnant dans les états-majors français lors de la guerre de 1870. Le Commandant de Réserve Mariotti, membre du Ministère de la Guerre, conçoit alors et pose les jalons de ce qui va devenir "la Réunion" et "l'École Supérieure des ORSEM". Il propose que des civils soient sélectionnés sur concours pour suivre une instruction militaire. Un "comité d'initiatives" est alors constitué. Ainsi est créée la "Réunion des ORSEM", dont la première assemblée constituante a lieu à Paris le 1er Août 1899.

L'objectif est, dès l'origine, "S'instruire pour mieux servir". Voilà l'essentiel de la Réunion des ORSEM. Les "Bulletins de la Réunion" de l'époque sont conçus comme un organe de liaison et un outil de travail. Plus tard, L'École d'instruction verra le jour le 19 novembre 1900. Enfin, le 2 Décembre 1911, l'École d'instruction des Officiers du service d'État-major est placée sous la direction du Général commandant l'École Supérieure de Guerre. Il faut souligner que les fondateurs de l'enseignement destiné aux ORSEM étaient ORSEM eux-mêmes.

Depuis lors, le niveau de qualification n'a cessé de s'élever. Les techniques modernes d'État-major, utilisées dans le cadre de manoeuvres interarmes et interarmées complexes, justifient plus que jamais un recrutement et une instruction de qualité.

Telle est la tâche première de l'École Supérieure des ORSEM que j'ai eu l'honneur de fréquenter : dispenser aux Officiers de Réserve un enseignement de qualité qui les rendent adaptés aux opérations extérieurs et intérieurs.



VIE RÉGIMENTAIRE

Promotions

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| > Lieutenant-colonel Eric Gossein | > Caporal Marco Dufour |
| > Lieutenant Frédéric Lépine | > Caporal Dany Dufour |
| > Lieutenant Jean-François Tremblay | > Caporal Jessica Enright |
| > Adjudant-maître Pierre Alain | > Caporal Pascal Gagné |
| > Adjudant-maître Denis Bédard | > Caporal Jonathan Lachaine |
| > Caporal-chef Julie Archambault | > Caporal Alban Aubin Massimba |
| > Caporal-chef Geneviève Blouin | > Caporal Jean-Luc Mutezintar |
| > Caporal-chef Pierre-Vincent Daigle | > Caporal Olivier Parenteau |
| > Caporal-chef Geneviève Côté | > Caporal Pierre Pepin |
| > Caporal-chef David Gagnon | > Caporal Nicolas Perreault |
| > Caporal-chef Gabriel Plante | > Caporal Stéphane Plante |
| > Caporal-chef Maxime Roy-Bédard | > Caporal Mathieu Poulin |
| > Caporal Myriam Bergeron | > Caporal David Rivest |
| > Caporal Bruno Blais | > Caporal Marie-Andrée Robitaille |
| > Caporal Erik Blouin | > Caporal NguéyeThiam |
| > Caporal Mélanie Bourassa | |

Décorations

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| > Major Richard Bélanger CD | > Caporal Anne Quirion CD |
| > Sergent Guillaume Dorion CD | > Caporal Isabelle Duchaine CD |
| > Caporal Frédéric Côté CD | |

Médaille

- > Caporal Rémi Gilbert Op Athena
- > caporal Jean-Philippe Michaud Op Athena

Historique de la musique des Voltigeurs de Québec



Historique de la Musique des Voltigeurs de Québec

Quatre ans après leur fondation, le 14 février 1866, les Voltigeurs de Québec furent autorisés à avoir leur propre musique régimentaire, sous la direction de monsieur H. Thibault. Le célèbre compositeur Joseph Vézina lui succéda de 1866 à 1898 et composa la marche régimentaire « Les Voltigeurs de Québec ». Déjà, à cette époque, la Musique des Voltigeurs participait à de nombreuses cérémonies et donnait des concerts fort appréciés sur le pont de glace, l'esplanade et la terrasse, la promenade préférée de la Vieille Capitale. L'année 1880 fut une année mémorable pour la musique des Voltigeurs puisque celle-ci fut appelée à prendre part à l'exécution de l'« O Canada » à l'occasion d'une réception au « Pavillon des Patineurs » le 24 juin. Une plaque dans la salle d'armes du Manège souligne cet événement.

Au cours des trente dernières années, elle a connu des succès remarquables. Tout en enregistrant quelques disques, dont un pour la Société Héritage of the March, elle a pris part à des centaines de cérémonies ou de concerts qui lui valurent d'être reconnue parmi les meilleures musiques militaires du Canada. Elle compte actuellement 40 musiciens, sous la direction du Capitaine François Dorion. Plusieurs de ses membres sont des étudiants et des diplômés de l'École de Musique de l'Université Laval et du Conservatoire de Musique de Québec, dont quelques premiers prix. Certains font carrière dans l'enseignement musical public ou privé dans la région métropolitaine de Québec. On note que près du tiers des membres ont reçu la Décoration des Forces Canadiennes pour leurs longs et loyaux services.

Les Clairons et Tambours Régimentaires



Les membres du Régiment sont fiers de leurs Clairons et Tambours Régimentaires sur lesquels sont consignés les honneurs de bataille des Voltigeurs de Québec. Ces Clairons et Tambours jouissent des mêmes égards et des mêmes honneurs que d'autres unités accordés à leurs drapeaux.

L'origine de ces égards et de cette vénération dépend de la nature même de la vie d'une unité militaire en opération. Pour la plupart des unités de combat, le drapeau sert de point de ralliement. Il se doit d'être visible et devient, par le fait même, très vulnérable. Comme il en soit la représentation de l'unité, on lui attribue une protection toute spéciale.

Toutefois, certaines unités, formées de soldats d'élite et devant combattre en tirailleurs sur les flancs des armées, doivent se déplacer rapidement et à couvert. Pour ces unités, le tambour joue le rôle accordé au drapeau et leur permet d'avancer. C'est pourquoi les Voltigeurs de Québec, appartenant à ce type de régiment d'élite, accordent ces honneurs régimentaire à leurs tambours. Les présents Clairons et Tambours régimentaires, en plus des honneurs de bataille, portant l'insigne de l'unité ainsi que les armoiries de la famille d'Irumberly de Salaberry dont elle est grandement inspirée. Enfin, les Couleurs du Régiment furent remises aux Voltigeurs le 20 août 1981, don du colonel honoraire d'alors, le colonel Claude Pratte, CR, CD.

Le Monument des Voltigeurs de Québec



Le monument des Voltigeurs est un hommage à ceux qui, depuis 1862, ont mérité au Régiment ses honneurs de bataille et qui ont fait le sacrifice de leur vie pour un idéal de paix et de justice en lequel ils croyaient profondément. Il souligne avec éclat l'apport de tous les citoyens de Québec qui, depuis sa fondation, ont porté l'uniforme des Voltigeurs de Québec.

Représentant un jeune soldat au regard absolument tourné vers l'avenir, le monument fut réalisé par un éminent sculpteur de Québec, le professeur Raoul Hunter, CM, qui s'est aussi fait connaître comme caricaturiste-éditorialiste au journal *Le Soleil* pendant de nombreuses années.

Situé devant le Manège militaire de notre Régiment, il fut inauguré le 4 septembre 1990 sous la présidence d'honneur des membres honoraires du Régiment. Il fut érigé grâce à l'implication de généreux donateurs, sociétés et particuliers, dont on peut retrouver les noms sur le socle du monument.

Le monument des Voltigeurs fait partie du patrimoine de notre ville et de notre unité et occupe la place d'honneur qui lui convient devant le Manège militaire Voltigeurs de Québec.

Le Manège Militaire des Voltigeurs de Québec

Le Manège militaire Voltigeurs de Québec a été construit de 1885 à 1888 selon les plans de l'architecte Eugène-Étienne Taché, à qui l'on doit aussi, entre autres, les édifices du Parlement provincial et du vieux Palais de Justice de Québec (maintenant partie du Ministère des Finances). Les autorités militaires du temps désiraient donner aux unités de milice de meilleures salles d'exercice leur permettant de s'entraîner adéquatement aux tâches qui leur étaient confiées. C'est donc dans cette optique que la nouvelle salle d'exercice de Québec remplace une construction de bois surnommée « Drill Shed » qui était située sur terrain qui sépare le Manège de la Grande-Allée (aujourd'hui la Place George V). De conception française, l'architecture du bâtiment s'inspire d'éléments empruntés aux châteaux de diverses époques. La salle d'exercice occupe une surface de 2216 mètres carrés (80 x 27,7 mètres) sans colonne. Cette salle est ornée d'un magnifique plafond de bois et entourée d'une galerie. L'extérieur est recouvert de pierres, avec des fenêtres en barbacane au rez-de-chaussée et des fenêtres engagées dans le toit au premier étage. Des ornements en pierre de taille viennent souligner les lignes importantes de l'édifice. Un toit de feuilles de cuivre orné d'une arête décorative vient couronner le tout.

Le Manège a été inauguré en 1888 par nul autre que le nouveau Gouverneur-Général du Canada, Son Excellence Sir Frederick Arthur Stanley, 1^{er} baron Stanley of Preston et qui était le fils du comte de Derby, le Premier ministre britannique. On connaît surtout lord Stanley aujourd'hui en tant que donateur de la Coupe qui porte son nom et qui sert de trophée aux hockeyeurs. Lors du 100^e anniversaire de la Coupe, il y a quelques années, un défilé officiel de la LNH commémorant l'événement était d'ailleurs parti des Plaines d'Abraham, derrière le Manège, pour se rendre au Collisée dans le but évident de relier le personnage à sa coupe et au premier édifice qu'il a inauguré au moins à Québec, sinon au Canada. Le Manège sert régulièrement à toutes sortes d'activités civiles, on a qu'à penser au Carnaval de Québec. Il a même abrité l'exposition provinciale à quelques reprises dans les premières années qui ont suivi les constructions. En 1912, il y eut un agrandissement du côté Est. Un projet similaire du côté Ouest ne s'est jamais réalisé. Enfin, il y a moins de dix ans, le Manège militaire a été désigné par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada : « bâtiment d'importance architecturale nationale ».

Arrivées

- Capitaine Denis Hudon, CD
- Adjudant Alain Lamarche, CD
- Caporal-chef Pierre Tessier, CD
- Caporal-chef Denis Laliberté, CD

Départs

- Lieutenant-colonel François Dion
- Capitaine Dominic Pelletier
- Capitaine Eric Desaulniers
- Lieutenant Louis-Guillaume Buist
- Lieutenant Geneviève Dagenais
- Lieutenant Daniel Duguay
- Lieutenant Dominic Lafrenière
- Lieutenant Valérie Massé
- Lieutenant Martin Sasseville
- Lieutenant Alexandre Tessier
- Adjudant-maître Claude Smith
- Adjudant-maître Daniel Sauvageau
- Adjudant Nicolas D'Anjou
- Sergent Stevens Bérubé
- Caporal-chef Frédéric Verrault
- Caporal-chef Julien Archambault
- Caporal André Paquet

Mariages

- Capitaine Martin Lépine et madame Annie Bilodeau le 10 juillet 2005.
- Adjudant-chef Maurice Bolduc et madame Linda Meunier le 30 septembre 2005

Naissances

- Eloi Campeau, née le 5 juin 2005, fils du sergent Nancy Tremblay et du sergent Simon Campeau.
- Léanne Gagné, née le 16 octobre 2005, fille de madame Stéphanie Giroux et du caporal-chef Martin Gagné.
- Sophie Gosselin, née le 17 décembre 2005, fille de madame Isabelle Serré et du lieutenant-colonel Eric Gosselin.
- Alexandra Labbé, née le 1^{er} février 2006, fille du caporal-chef Geneviève Blouin et de monsieur Mario Labbé.
- Eléonore Faucher, née le 2 mars 2006, fille du sergent Patrick Faucher et du caporal Marie-Eve Pitre.
- Nicolas Poulin, né le 21 avril 2006, fils de madame Karine Gagnon et du caporal Yan Poulin.

Distinctions 2005

Trophée du lieutenant-colonel honoraire pour la meilleure recrue

- Soldat Mathieu Poulin

Trophée Joseph-Vézina pour le meilleur musicien

- Caporal Guillaume Durand
- Caporal David Gagnon

Trophée du colonel honoraire pour le meilleur tireur

- Soldat Olivier Parenteau

Trophée du commandant pour le meilleur fantassin

- Caporal François Chabot

Bourses d'études 2005

- Bourse de \$1000 au caporal Caroline Lemieux
- Bourse de \$750 au caporal Pierre-Vincent Daigle
- Bourse de \$750 au soldat Pierre Pepin

IN MEMORIAM

M. Paul Kavanagh
décédé le 02 janvier 2006.

M. Paul-Émile Ouellet
décédé le 22 janvier 2006.

M. Benoît Villeneuve
décédé le 17 février 2006.

Toutes nos condoléances aux familles et aux
amis de nos Voltigeurs disparus.

LES OFFICIERS DU RÉGIMENT

Lieutenant-colonel Éric Gosselin, CD

Major Jean-François Bédard, CD
Major Richard Bélanger, CD
Capitaine Lyzane Bissonnette
Capitaine Jonathan Chouinard
Capitaine Willem Dallaire
Capitaine Stéphane Déry
Capitaine François Dorion, CD
Capitaine Denis Hudon, CD
Capitaine Martin Lépine
Capitaine Ghislain Plante, CD
Capitaine (Abbé) Jean Tailleux

Lieutenant Mathieu Dion
Lieutenant Daniel Duguay
Lieutenant Martin Lépine
Lieutenant Martin Rhéaume
Lieutenant Jean-François Tremblay
Élève-officier Alex Arsenault
Élève-officier Vincent Dion
Élève-officier Charles-André Fortin
Élève-officier Eric Pronovost
Élève-officier Pierre-Luc Therrien

LES ADJUDANTS ET SERGENTS DU RÉGIMENT

Adjudant-chef Maurice Bolduc, CD

Adjudant-chef Christian Thibault, CD
Adjudant-maître Pierre Alain, CD
Adjudant-maître Denis Bédard, CD
Adjudant Nelson Bluteau, CD
Adjudant Kathleen Couture
Adjudant Alain Lamarche, CD
Adjudant Jean Lecomte, CD
Adjudant Jean Mainville, CD
Adjudant Jean Paquet, CD
Sergent Marc Charbonneau, CD
Sergent Julie Desroches
Sergent Guillaume Dorion, CD

Sergent Patrick Faucher
Sergent Paul Gagnon, CD
Sergent Jean Gagnon
Sergent Michel Grenier, CD
Sergent Frédéric Imbault
Sergent Serge Marcoux, CD
Sergent Romy Pichette
Sergent Sara-Jeanne Royer
Sergent Timothy Sicard-Payant
Sergent Eric St-Gelais
Sergent Nancy Tremblay

Nord-Ouest du
Canada 1885
(G.O. 109-29)
Mont-Sorrel
Somme 1916



Arras 1917
Côte 70
Ypres 1917
Amiens
(G.O. 71-30)

Force à Superbe, Mercy à Foible